

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

VOL 7 No 3

MERCREDI 28 AVRIL 1971

16 PAGES



UN CIMETIERE D'ANIMAUX DECOUVERT DANS LA RIVIERE YAMASKA

Deux membres du club de chasse & pêche MM. Lévesque et Jean-Marie Hamel ont découvert quatre (4) cadavres de veaux dans la rivière Yamaska près de Farnham. Photo Harbec, Farnham).

BOILY & VACHON NOTAIRES
ARGENT A PRETER SUR REHYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT
200 Boul. Davignon Cowansville
Hôtel de Ville Sutton

BIBLIOTHEQUE 263-1252
LEGISTIQUE QUEBEC



COMTE DE MISSISQUOI

CHOIX DE DELEGUES EN VUE DU CONGRES DE L'UNION NATIONALE

GRANDE ASSEMBLEE

Le 2 mai 1971 à 2.30 p.m. à l'hotel de Ville de Bedford. Tous les militants de l'Union Nationale sont cordialement invités à participer à cette importante assemblée dans le but de désigner les délégués officiels qui représenteront le Comté au Congrès de l'Union Nationale les 18 et 19 juin 1971, à Québec. Invitation spéciale aux dames et aux jeunes. N.B. Tous les participants à la réunion devront s'enregistrer à l'entrée. Mtre Jean-Jacques Bertrand sera présent. L'assemblée sera sous la présidence du Dr. Philippe Demers, directeur général du parti et secrétaire général du comité, congrès U.N. '71.
Annonce publiée par le Comité Congrès U.N. '71.

COWANSVILLE

VOIR TEXTE & PHOTOS PAGES 6&7

IMPORTANT!

A TOUS LES SOCIETAIRES DE
LA CAISSE POPULAIRE ST ANDRE DE SUTTON

PRENEZ AVIS

QU'À COMPTER DU 1er MAI 1971

LA CAISSE POPULAIRE ST ANDRE, SUTTON

OPERERA A SON NOUVEAU LOCAL A

33 PRINCIPALE nord SUTTON

LA DIRECTION

ASSEMBLEE SPECIALE

DE LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE
DE FARNHAM

JEUDI LE 29 AVRIL A 8 P.M.

ECOLE STE FAMILLE

RUE ST-PAUL

TOUS LES PARENTS SONT FORTEMENT PRIÉS D'ASSISTER A
CETTE REUNION SPECIALE D'UNE TRES GRANDE IMPORTANCE

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE
DE FARNHAM



LES P'TITES NOUVELLES D'LA REGION...

FARNHAM
Exposition de peinture:
Le peintre Germain Barry
exposera ses toiles au
nombre de 30 au Centre
d'Art de Farnham du 1er
au 10 mai. Son exposition
sur nommé Moustache sera
exposée au public aux
heures habituelles du
centre d'art ainsi que du-
rant la fin de semaine.

Déménagement
Le bureau d'assurance
Bernard Inc. se déplace
au 431 Meigs pour le 1er
mai.

Club philatélique
Réunion des membres au
Centre d'Art à 8 hres le
4 mai 1971.

COWANSVILLE
La collecte annuelle de
la Société Canadienne du
Cancer aura lieu dans
notre région du 1er au 15
mai.
Les Filles d'Isabelle,
Cercle St-Léon, de Cow-
ansville ont généreuse-
ment accepté cette tâche
pour notre ville.
A Sutton, la Légion Ca-
nadienne, par l'entremise
de son président, M. Ro-
land Goyette, prête son
concours.

(suite haut de la page)

A VENDRE
**MAISONS SITUÉES BOULEVARD
MAGENTA & RUE POTVIN**
FINITION EXTERIEURE EN BRIQUE
TAUX D'INTERET A 8%
A PRIX TRES AVANTAGEUX
PRETES
LE 1er MAI



*Dosty
Construction
Ltee.*

ENTREPRENEUR GENERAL • GENERAL CONTRACTOR

33 YAMASKA, FARNHAM, QUE.
TELEPHONE: 293-5433

J. N. DOYON 293-4481
A. OSTIGUY 293-4348

Madame ne doit certaine-
ment pas rendre visite
trop souvent au bureau du
mari. Mme Denise Beau-
dry s'en est rendu compte
la semaine dernière, en
effet un fâcheux accident
s'est produit lors de la
visite de cette dernière;

mais nous lui pardonnons
et nous lui souhaitons une
saine guérison de la frac-
ture du pied.

M. Jean-Louis Brault est
revenu d'Espagne emmous-
taché comme un vrai du

pays visité et enchanté
de son voyage.
Nous apprenons que Gil-
les Montmigny, gérant de
service chez Goudreau
Automobile pleure encore
amèrement la défaite des
Bruins.

293-4732

ENTRAINEMENT INTENSIF DE HOCKEY MINEUR

4 SEMAINES DE SESSION D'ETE 1971
**International
Hockey
Camps** **PALAIS DES SPORTS
FARNHAM**



ENTRAINEMENT PROFESSIONNEL
CONFERENCIERS INVITES
CAMP JOURNALIER DU RESIDENT
GARCONS 8 A 16 ANS
PROGRAMME SUR GLACE
ACTIVITES AU-DELA DES COURS

APPRENEZ DE LA VRAIE MANIERE
ET APPRECIER LA CAMARADERIE

POUR PLUS D'INFORMATIONS APPELEZ OU ECRIVEZ

INTERNATIONAL HOCKEY CAMPS

a/s COPP LIMITED

8255 MOUNTAIN SIGHTS C.P. 11
MONTREAL 308, 514-342-1520 KNOWLTON 514-243-6132

DES PROBLEMES FINANCIERS

VOICI UNE PONTIAC FORMAT DE POCHE



LA PONTIAC VENTURA 11 VOUS OFFRE LES
AVANTAGES D'UNE GROSSE VOITURE
POUR LE PRIX D'UNE PETITE

Qui achète bien achète chez

Poulin AUTO CENTRE INC.

Dépositaire de
Pontiac-Buick-Ventura-Le Mans
et Camions G.M.C.

1144 St-Paul N. Farnham 293-5339
UNE PONTIAC 71 CONVENANT A TOUS LES BUDGETS!

BOUCHERIE

JULES BLAIS

LIVRAISON GRATUITE A FARNHAM

RANG MAGENTA

293-5705



FESSE DE JAMBON desosse pas de gras pas de perte LB 89¢	FESSE DE VEAU DE LAIT UN BOUT OU L'AUTRE LB 93¢	ROTI DE PALETTE LB 65¢
JAMBON genre "Diner" LB 99¢	COMPLET LB 89¢	BEEF STEAK DE PETIT FILET LB 1.39

PRIX SPECIAUX POUR CONGELATEUR

½ BOEUF — **59¢**
DEVANT — **51¢**
DERRIERE — **69¢**

TOUT EST PRET
POUR LA CONGELATION,

FARNHAM: L'EXPO SPORT S'ANNONCE UN SUCCES

Le comité de l'exposition et commerciale qui se tiendra à l'aréna de Farnham les 7-8 et 9 mai prochains, nous annonce que l'organisation va bon train et que tout sera prêt pour la date prévue. Une trentaine de kiosques seront installés par des exposants de Farnham et de la région avec toutes leurs nouveautés dans le domaine du sport et du commerce en général. Côté spectacle, les visi-

teurs seront réellement choqués car au moins 6 spectacles seront présentés au public; entr' autre le franc-tireur 'Maranda' qui donnera des démonstrations de tir avec revolver et fusils de différents calibres, des volontaires seront demandés pour tenir une cigarette dans la bouche pour que Maranda la tranche à une distance très remarquable. En plus il y aura spectacle de plongée sous-marine à

l'intérieur d'un bateau de 40,000 livres à l'intérieur de l'aréna. Démonstration de tir à l'arc et de karaté défilé de mode etc. Un bar pour ceux qui désirent prendre des rafraîchissements ainsi qu'un comptoir lunch. Le comité de l'expo qui se compose de membres de la jeune chambre de Farnham et du service municipal des loisirs s'est fixé un objectif de 10,000 personnes qui visiteront cet expo.

CANDIDATES AU TITRE DE MISS JEUNE CHAMBRE

La Jeune chambre de Farnham est à la recherche de candidates qui aspireront au titre de Miss Jeune Chambre. Les jeunes filles intéressées à participer au concours pour se mériter à la fin le titre de Miss Jeune Chambre, n'ont qu'à entrer en communication avec un des membres de la jeune chambre ou en téléphonant à 293-5155.

Les candidates n'auront pas à vendre de billets comme ceci se produit à plusieurs reprises pour se mériter le titre, mais les jeunes filles vendront des cartons de

cigarettes et celle qui en aura vendu le plus sera automatiquement élue Miss Jeune Chambre de Farnham pour l'année 1971-72. A la fin du concours qui est prévu pour le début du mois d'août, il y aura couronnement de Miss Jeune Chambre

lors d'une soirée d'épluchette de blé d'inde avec orchestre bavaroise dans un endroit aménagé tout spécialement à cet effet. Miss Jeune Chambre et les duchesses recevront de magnifiques cadeaux et des prix en argent. A qui la chance?

VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À \$30,000! EN NOUS FAISANT UNE SIMPLE VISITE AUCUN ACHAT N'EST OBLIGATOIRE

Bien sûr, il nous ferait plaisir de vous vendre une Pontiac ou une Buick, un camion GMC, ou encore une des nouvelles Firenza ou Ventura II qui viennent d'arriver. Mais nous ne voulons pas vous voir perdre cette belle occasion de gagner de l'argent.



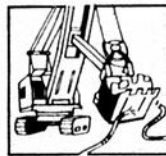
Achetez bien qui achète chez **Poulin AUTO CENTRE INC.** CONCESSIONNAIRE PONTIAC - BUICK

1144 rue ST-PAUL FARNHAM 293-5339

REMPLISSEZ VITE UN COUPON DE SWEEPSTAKE



Des travaux "urgents" empêcheront-ils un appel d'urgence de sauver une vie?



Cette jeune mère ne peut rejoindre le médecin parce qu'un entrepreneur a coupé un câble téléphonique. L'enfant pourrait en mourir.

Un entrepreneur trop pressé peut causer des dommages importants et même mettre des vies en danger s'il ne prend pas la peine de vérifier la localisation des câbles téléphoniques souterrains.

Il suffit d'appeler notre service des

Réparations. Les employés qui y travaillent savent exactement où sont enfouis ces câbles. Ils vous renseigneront gratuitement.

Nous enfouissons de plus en plus de câbles téléphoniques. Cela améliore l'apparence d'une ville et aide de beaucoup à réduire les dommages aux câbles exposés.

Téléphonez donc à notre service des Réparations avant d'entreprendre toute excavation, si "urgente" soit-elle. Il y a des urgences qui ne pardonnent pas.



Bell Canada

AVIS

AVIS est donné que M. ALBERTO LEONE GABRIELLI hôtelier, résidant et domicilié à Notre Dame de Stanbridge district de Bedford fera une demande au Lieutenant Gouverneur en conseil pour changer son nom officiellement de Alberto Leone Gabrielli à Léo Gabriel à toutes fins que de droit.

Procureur du requérant.

Michel Taddeo

Propriété commerciale. Magasin 60 x 70m maison, 4 garages, grand terrain. Bonne condition.

Propriété à revenus, 5 logis de 5 pces. Bon placement.

Chalet 2 chambres, salon, cuisine, terrain 145 x 417 Comp. tant \$1,000.00

POUR INFORMATIONS CONSULTEZ

LES IMMEUBLES YAMASKA ENR.

Gérard Martin, courtier
353 St-Charles
Farnham
293-4402

Rolland Coderre
Vendeur lic.
550 Jacques-Cartier
Farnham
293-4423.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

REGION DU QUEBEC

m APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressees au Surveillant des appels d'offres, ministère des travaux publics du Canada, chambre 2000, 2085 ave Union, Montréal 111, P.Q. et portant la mention: "SOUMISSION POUR RAJOUT AU SYSTEME DE PROTECTION D'INCENDIE ET D'AQUEDUC EDIFICE DES DOUANES ET DE L'IMMIGRATION BLACKPOOL, COMTE ST-JEAN, P.Q. PROJET NO.: QRA 70-9-241 seront reçues jusqu'à 15 heures (heure de Montréal) le mercredi 12 mai 1971. On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux du Ministère aux adresses suivantes: 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, P.Q. et 2085 avenue Union, Chambre 2000, Montréal 111, P.Q. On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission au bureau de l'association des Constructeurs à: 4970 Place de la Savane, Montréal 308, P.Q. également à notre bureau 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, P.Q. et aussi au bureau de poste de Blackpool Local, P.Q. Le dépôt sera remis sur retour des plans et devis, en bon état, au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions; après cette date le dépôt sera confisqué. On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées des garanties spécifiées dans les documents de soumission. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions. A. René de Cotret Surveillant des appels d'offres Région du Québec.

OPEN LETTER

WE NEED YOUR HELP. Yes, we need your help to raise about \$200.00 for SPECIAL TEACHING AIDS to help your children and money towards the cost of EDUCATIONAL FIELD TRIPS for the students.

We are having a FOOD SALE in the school Library at 425 St. Joseph St. E., Farnham, Quebec on Friday, May 7th, 1971, at 3.00 p.m.

Won't you please help us and patronize our sale? We, who will benefit from this, are the pupils of Farnham Elementary School.

NOTICE

Notice is hereby given that Mr. ALBERTO LEONE GABRIELLI domiciled and residing at Notre-Dame of Stanbridge District of Bedford will request the Governor-Lieutenant in Council of the Province of Quebec to change his name officially from Alberto Leone Gabrielli to LEO Gabriel.

Attorney, for the publisher
Michel Taddeo

ENCAN

chez
M. GERARD ANCTIL
14 rue Centre, Granby.
SAMEDI le 1er mai 1971
à 1 heure P.M.

SERONT VENDUS: Ménage de 5 app., congélateur, poêle électrique 30 po. 220 volts, réfrigérateur, poêle combine, fournaise à l'huile 2 boules de feu, set de cuisine, chaises droites et berçantes, T.V., set de salon (divan-lit) grosse bassinet, patère, grands miroirs, plusieurs bureaux, chauffeuses électriques, grands lits, chaises chromées assorties, bibliothèque, table de restaurant, fauteuils avec bras chromés, banc-lit, pupitre d'école, bicyclette pour culture physique et vibreur comme neufs, pare d'enfant, lustre de 8 pi. de long, escabeau, tapis, lavabo, fournaise au gaz propane, vaisselle, balayeuse et polisseuse, chaudières, horloge électrique, box stove, réservoir d'huile 200 gals, outils d'ouvriers et de jardin, stock de hangar etc. etc. Aussi roulotte traînante meublée. Si vous désirez faire encan de ferme, ménage, etc. etc.

Adressez vous à:
JEAN GUY GELINEAU,
enc. lic.
BROMONT
Tél: 534-2414

ENCAN SPECIAL

A LA SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul,
près de Granby.

JEUDI soir le 29 avril 1971, à
7 hres P.M.

SERONT VENDUS: Machines pour ouvriers, banc de scie avec moteur 110 volt set 220 volts commercial; Sableuse élect. avec moteur sur table "commercial"; grouveuse avec moteur avec plusieurs couteaux "commercial"; presse drill avec moteur et couteaux etc. etc. Ces machineries sont presque neuves, ménage de maison, réfrigérateur carré 2 portes sans givre; poêle élect. 30 et 24 po., laveuse Hoover, fournaise à l'huile, set de cuisine en fer forgé, set de salon, tables et lampes de salon, T.V. réfrigérateur à crème glacée (congélateur), beau set de chambre, stéréo, chaises berçantes rocker, plusieurs bureaux, turquoises, chaise pivotante, pupitre (desk) 9 bancs de comptoir de restaurant; chaises droites et berçantes, demi-lits et grands lits, armoire en bois et en acier, vaisselle, chaudières, couvertures, grille-pain, fer à repasser, Antiquités, set de chambre, set de salle à manger, bureaux, chaises, vaisselle, etc. etc.

Pour informations d'encan, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
BROMONT
Tél: 534-2414

TERRY'S NOTES..

In a recently received news release, Mr. Jean Marchand, minister of Economic Expansion, announced the granting of money to eight factories in the province for the purpose of improvement or enlargement. One of these establishments is Bruck Mills

Ltd of Montreal, who received a total of \$72,000 in order to enlarge its Cowansville plant in the dye and finishing departments. The offer represents about 10% of the total cost of the project, and will create some 22 jobs, which should be of particular interest to those on the market for employment....

The latest meeting of Parents Anonymous (those aiming to combat the drug problem) was of much greater success than the previous session. About sixty people gathered at the Trinity Church Hall, and were provided with an opportunity to discuss the drug issue with an affirmed user. This provided for some very interesting sidelights, but invited guest,

Sunday May 2nd at Massey-Vanier Auditorium the Cultural Committee presents: THE HOMECOMING by Harold Pinter

Max a man of seventy Maurice Podbrey
Lenny a man in his early thirties Tom Carew
Sam a man of sixty-three Griffith Brewer
Joey a man in his middle twenties Richard Donat
Teddy a man in his middle thirties Peter Elliott
Ruth a woman in her early thirties Dana Ivey

Directed by: Elsa Bolam
Set designed by: Mark Negin
Lighting designed by: Vladimir Svetlovsky
Sound: Felix Mirbt
Costumier: Norma McNaughton

Summer: An old house in North London
There will be one fifteen minute intermission.



COMTE DE BROME

CHOIX DE DELEGUES EN VUE DU CONGRES DE L'UNION NATIONALE

GRANDE ASSEMBLEE

Le 30 avril 1971, à 8.00hres p.m. Salle de l'Hotel de Ville, Knowlton.

Tous les militants de l'Union nationale sont cordialement invités à participer à cette importante assemblée dans le but de désigner les

délégués officiels qui représenteront le comté au Congrès de l'Union Nationale, les 18 et 19 juin 1971, à Québec. Invitation spéciale aux dames et aux jeunes.

N.B. Tous les participants à la réunion devront s'enregistrer à l'entrée.

Annnonce publiée par le Comité Congrès U.N. '71.

**SPRINGTIME FESTIVAL 1971
THE COWANSVILLE SOCIO-CULTUREL
COMMITTEE AND CENTAUR
THEATRE CO.**

PRESENTS

"THE HOME COMING"

BY HAROLD PINTER AND DIRECTED BY ELSA BOLAM
WITH MAURICE PODBREY TOM CAREW AND OTHERS

AT THE MASSEY-VANIER AUDITORIUM

MAY 2nd 8.30 P.M.

TICKETS NOW ON SALE AT

THE CULTURAL CENTER

THE VARIETES LI-BI-CA 528 SUD 263-4363

THE MUNICIPAL LIBRARY 121 MAIN 263-4071

\$3.00 - \$2.50 \$2.00

INFORMATIONS CULTURAL CENTER 263-4311



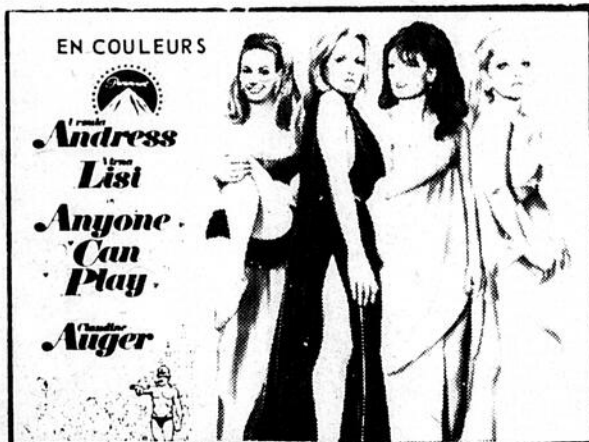
APRIL 28 to MAY 1 WED. to SAT.

When they take you for an out-of-towner, they really take you.



JACK LEMMON SANDY DENNIS
A NEIL SIMON STORY
THE OUT-OF-TOWNERS

ALSO



MAI 2 4

**WRECKING CREW
INTERLUDE**

A VENIR EN MAI

"L'EXPLOSION"

COWANSVILLE:

ENTREVUE

LA PRESIDENTE

DU COMITE

SOCIO-CULTUREL

ET LE FESTIVAL

DU PRINTEMPS



Mme Lucille Rhéaume

Q- Mme Rhéaume pourquoi un festival du Printemps?
R- Le printemps constitue une période de ralenti en ce qui a trait au socio-culturel; nous avons choisi cette entrée car nous croyons que le festival réchauffera l'esprit artistique comme le soleil printanier nourrit tout l'environnement de l'humain.

Q- Qu'est-ce qui devrait attirer le public au Festival, et pourquoi un aussi vaste déploiement?
R- Cette année nous avons innové grandement par des productions et des représentations théâtrales professionnelles anglophones et francophones; nous présenterons des pièces avec des têtes d'affiches très recherchées dans les plus grandes cités du Québec.

Q- Du 24 avril au 16 mai un Festival! Quelle est Mme Rhéaume votre opinion et dites-nous si possible vos impressions personnelles en tant qu'individu de la communauté artistique de C'ville?

R- Le festival représente en lui-même une série d'activités sociales et culturelles qui donnent l'avantage au public de bénéficier dans son milieu de spectacles d'expositions, de pièces théâtrales sans être dans l'obligation de se déplacer à l'extérieur, notre but primordial c'est de faire connaître et aimer l'art dans notre milieu et par le fait même tirer une jouissance en goûtant à la culture artistique.

Q- Ces trois semaines nécessitent des démarches d'organisation et d'administration, pourriez-vous nous les décrire brièvement?

R- C'est par de nombreuses difficultés que tous les sous-comités ont programmé et contracté des événements artistiques sans précédent dans toute notre région. Pendant six mois les sous-comités d'art, de musique, de théâtre et de publicité ont assistés aux nombreuses réunions d'organisation et le tout était débattu aux assemblées plénières pour l'assentiment de l'exécutif du Comité Socio-Culturel.

Q- Comment pensez-vous rentabiliser cette imposante organisation?

R- L'éventail des spectacles offerts se révélera un lieu d'attirance et d'attrait pour toute la population de la région. Déjà la vente des billets et des carnets pré-vente vont bon train. La rentabilité semble assurée par la participation du public aux spectacles.

Q- Quelle est votre plus grande satisfaction en tant que présidente du Comité Socio-Culturel?

R- Je suis heureuse de faire ce travail qui bénéficiera à toute la population; de plus, je suis certaine que les expositions de peintures et poteries retiendront beaucoup l'attention des fervents de l'art. Nous atteindrons alors notre rôle de promoteur et de diffuseur de la culture artistique en général et, tous y

(suite à la page 15)

UN CADEAU
POUR

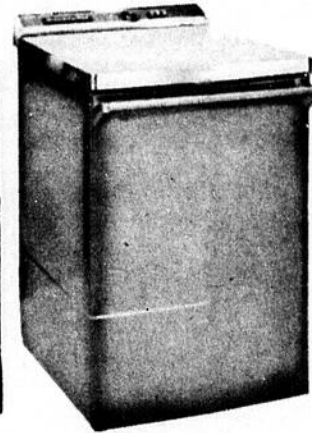


Kitchen Aid

LA FETE DES MERES

LAVE VAISSELLE

MODÈLE SUPERBA KDS-16 — Le lave-vaisselle KitchenAid qui vous offre le maximum de commodité. Boutons-poussoirs pour 7 cycles avec lampes-témoins. Cabaret supérieur exclusif ajustable à 9 hauteurs différentes. Distributrices de détergent automatiques. Parmi les panneaux pour l'avant, le populaire vert avocat.



LAVE VAISSELLE

MODÈLE VARICYCLE KDA-5 — Trois cycles efficaces au bout du doigt: Rinse-Hold, Utility-Utilensil, Full Cycle. Fil électrique rétractile. Distributrice d'agent de rinçage. Dessus laminé à l'épreuve de la chaleur. Offert en brun colonial, blanc, vert avocat ou jaune moisson.



ROGER SOREL

INC.
TAPIS
CARPET

1435 nord JACQUES-CARTIER FARNHAM 293-4434

Economies de printemps

GOOD YEAR



MILLAGE
SUPÉRIEUR

RAYONNE

POWER CUSHION

C'est le pneu d'équipement d'origine qu'ont choisi la plupart des fabricants de voitures. Profil surbaissé, épaulements profilés, dessin plus large de la semelle, plus grande traction, meilleure stabilité.

Prix de liste suggéré \$32.95

PRIX D'AUBAINE

\$24⁷⁵ BLANC

Dimensions
750 x 14
ou
775 x 14

MÊME GENRE D'ÉCONOMIES SUR
LES AUTRES GRANDEURS

RENDEMENT HORS PAIR
GOOD YEAR
Custom Power Cushion
VYTACORD 3-T

32.88 avec échange

Construction Vytacord polyester spéciale pour sécurité et confort supplémentaires

GARANTIE GOODYEAR "ILLIMITÉE"

GRANDEUR: 855 x 14 NYLON BLANC



Spécial de Printemps

sur les PNEUS AGRICOLES

GOOD YEAR

TRACTION TORQUE

en nylon Permacord 3-T

Le pneu à prix modique qui surclasse tous les autres pneus de sa catégorie

VOICI QUELQUES AVANTAGES

MEILLEURE TRACTION

LONGUE DURÉE les crampons, s'élargissent à l'usage et le taux d'usure diminue

PROTECTION MAXIMUM



• GARANTIE DE 4 ANS contre les défauts de fabrication et de matériaux; aussi contre les brisures dues aux chocs et à l'affaissement

VENEZ NOUS VOIR ET ÉPARGNEZ

INSTALLATION SUR LA FERME À PRIX TRÈS MODIQUE

Poulin

Achète bien qui achète chez
AUTO CENTRE INC.

Dépositaire de
PONTIAC - BUICK - VENTURA - LE MANS
et CAMIONS, G.M.C.

1144 rue ST-PAUL N. FARNHAM Tél: 293-5339

INSTALLATION
GRATUITE

SERVICE
RAPIDE

TRIPLE RIB
en nylon 3-T

Économisez

14.95 600 x 16

• CARCASSE NYLON 4T
• SOLIDE PROTÈGE-ANTE
• LARGES NERVURES LATÉRALES
• DOUBLE GARANTIE GOODYEAR DE 4 ANS



LE VICE-PRESIDENT INTERNATIONAL DES CLUBS OPTIMISTES REND VISITE AU CLUB

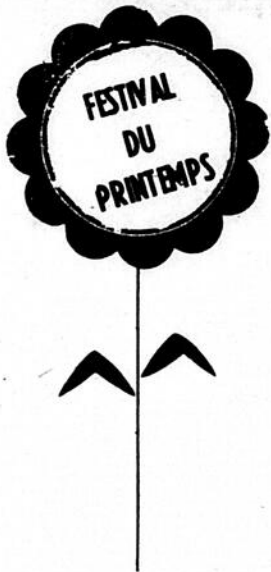
LOCAL DE COWANSVILLE

Texte Claude Montagne photos W.G. Harbec

Samedi dernier le Club Optimiste de C'ville était en "party" causé par la venue d'un personnage vedette de cette association. La Cité de Cowansville voulant refléter à nouveau son dynamisme, offrit un cocktail en l'honneur de M. Benoit Parent, visiteur convoité. Le maire M. Roland Désourdy nota

l'effort et le travail très humain de ces volontaires qui par leur dévouement fort apprécié viennent à la rescousse de la jeunesse cowansvilloise. "En tout temps la Cité de Cowansville ainsi que moi-même sommes prêts à vous venir en aide" de dire M. Désourdy pour terminer sa pensée à l'égard des Optimistes.

Pour répondre M. Benoit Parent vice-président international associa la famille Désourdy aux grands financiers québécois qui s'occupent de l'évolution et du progrès, pour terminer M. Parent louangea les gens de Cowansville pour leur dynamisme et pour le chaleureux accueil dont il était l'hôte.



PROGRAMME DES SPECTACLES

Dimanche 2 mai - Sunday May 2

THE CENTAUR THEATRE COMPANY
presents a comedy

THE HOME COMING

Jeudi 13 mai - Thursday May 13

**RECITAL D'OPERA ET D'OPERETTE
OPERA AND OPERETTA RECITAL**

avec RICHARD VERREAU with
MARCELLE COUTURE - LUCETTE TREMBLAY

Samedi 15 mai - Saturday May 15

directement de - directly from
New-York

**Les danseurs espagnols de
MARIANO PARRA
Spanish dancers**

Dimanche 16 mai - Sunday May 16

La Compagnie Théâtrale "JYR" présente
"PAR LE TROU DE LA SERRURE"
comédie avec
JANINE FLUET - PIERRE THERIAULT
ET AUTRES

Samedi 8 mai - Saturday May 8

Spectacle-Boni - Bonus-Event
Récital de Ballet Recital
PAR LES ELEVES DE - BY STUDENTS OF
MICHELLE DENEALT



Festival
du
Printemps

A L'AUDITORIUM MASSEY-VANIER
INF. CENTRE CULTUREL 263-4311

PERSONNALITÉ 71

PETIT BAL DES MAJORETTES OPTIMISTES INC.

OUVERTURE DU FESTIVAL DU PRINTEMPS

Texte Claude Montagne et photo Harbec

Trois événements constituant la soirée de samedi à la cafétéria de la polyvalente M.V. sous la présidence d'honneur du maire M. Rolland Désourdy. Pour débiter, un hommage des plus sérieux fut rendu à Mme Snyder pour son dévouement acharné pour venir en aide à la population de C'ville. "C'est par la simplicité, clé d'honneur et clé d'accueil que nous conservons un profond souvenir de cette dame 'le maître de cérémonie'" Puis le maire M. Rolland Désourdy de dire: "Il m'est agréable d'être parmi tous les amis de cette soirée. J'apprécie de coeur et d'amitié profonde l'exemple et le dévouement dans des groupes qui constituent la base de la société et dont vous faites l'honneur Mme Snyder, félicitations." L'AFEAS de Cowansville par la voix de son porte-parole, Mme Berger témoigna ses regards du mouvement pour une de ses membres actives, nulle autre que Mme Snyder.

Un portrait-peinture, un plateau d'argent, des fleurs et au nom de la Cité le conseiller Beauregard remit un chèque pour déléguer Mme Snyder au Congrès de l'AFEAS à Sherbrooke tout en notant l'oeuvre grandiose de cette dame qui depuis 40 ans ne cesse de venir en aide à ses semblables.

Tant qu'à Mme Irène

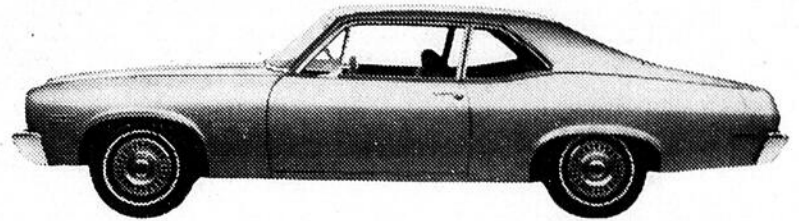
Snyder, la joie atteignait ses paroles vibrantes. Elle se disait heureuse et émue que toute sa famille venue d'aussi loin que New-York, Québec et Trois-Rivières soit présente à cette soirée. Mme Snyder se demandait le pourquoi de ce titre et en outre déclara: "J'étais, je suis et je de-

meure la p'tite mère de la rue Ste-Thérèse.

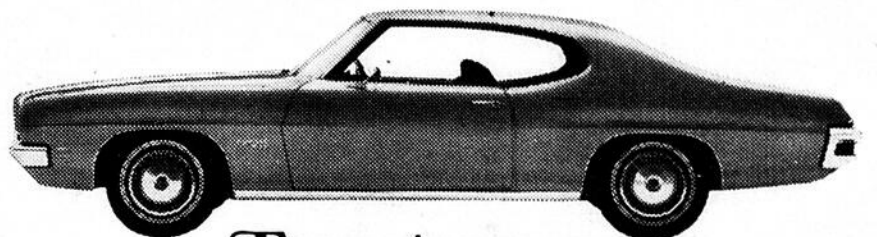
Plus tôt Mme Rhéaume présidente du Comité Socio-Culturel promit à la population des activités culturelles de choix tout au cours du festival du printemps qui d'ailleurs possède maintenant une chanson thème composée par Mme Lucille Lacasse.



Pontiac: l'économie en quatre dimensions.



Format de poche



Format moyen



Grand format



Format sport

S'offrir une Pontiac, c'est bien plus facile que vous ne le pensez. Cette année, chacune des gammes Pontiac comporte des modèles de prix plus que raisonnables.

Format de poche: La Ventura II est la plus nouvelle, la plus petite et la plus économique des Pontiac. Désormais, les amateurs de petites voitures peuvent aussi rouler en Pontiac.

Format moyen: La T-37 a un sens aigu de l'économie. 85% des voitures nord-américaines coûtent plus cher que la T-37 la meilleur marché.

Grand format: La Laurentian est la moins chère des grandes Pontiac. Elle vous offre

quand même des équipements tels que la partie centrale de calandre résistant aux marques de coups (exclusivité absolue).

Format sport: La Firebird est notre voiture sport de base. Seul Pontiac est capable d'offrir autant dans une voiture dite "de base".

Il existe une Pontiac 71 à la mesure de vos désirs et de votre budget. Faites votre choix.

* Evaluation fondée sur les prix de détail conseillés par les fabricants, en comparaison avec le coupé T-37 à montant central.



Sécurité d'abord: bouclez toujours votre ceinture.

Certains des équipements représentés ou décrits dans cette annonce sont fournis en option, moyennant supplément.



**Vous pouvez gagner jusqu'à
\$30,000**

Pour tous détails, adressez-vous à un concessionnaire Pontiac participant à cette campagne.

Vous pouvez participer à L'AUTO-SWEEPSTAKE de GM si vous êtes âgé d'au moins 16 ans et si vous détenez un permis de conduire valide. Aucune obligation d'achat. Les bulletins doivent être reçus au plus tard le 31 mai 1971.

PX-1171CF

RCA

collection Forma

LE PRINTEMPS EST LA SAISON D

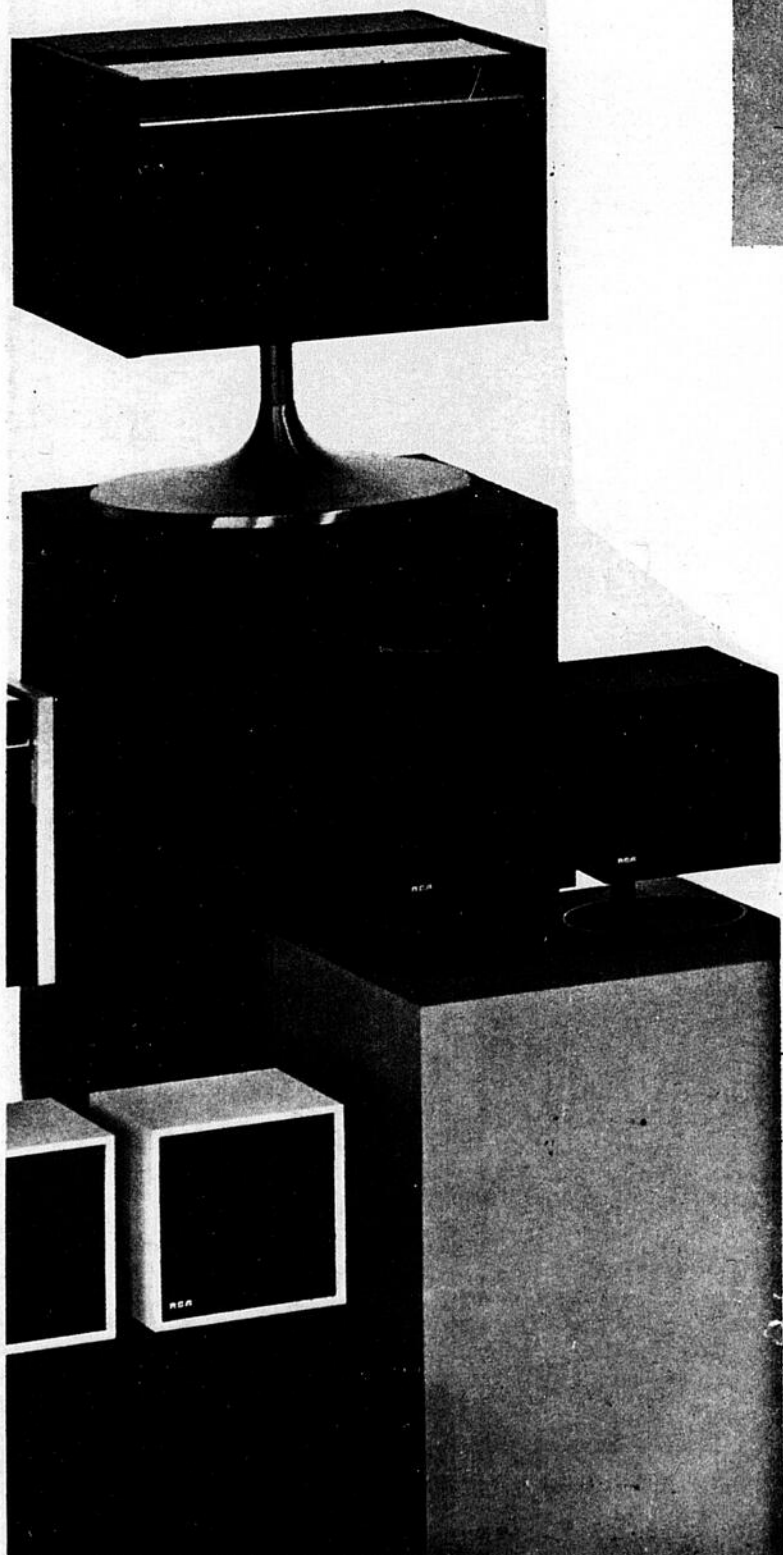
LES JEUNES "DANS L'VENT" PRÉFÈRENT LA SONORITÉ RCA!

SU
LA VIE A D

cubiform II:

Cet élégant petit cube repose gentiment sur un piédestal en aluminium. Son fini nous permet de constater l'intrusion du teck dans l'ébénisterie des stéréos. De forme cubique et séparées, les unités de haut-parleurs comportent leur propre support en ébène résistant aux égratignures (elles ne sont reliées que par un fil). Élégant et transparent, le couvercle anti-poussière en plexiglas est teinté d'un intrigant bleu pâle.

Dimensions: H. 26 3/4"; L. 24"; P. 23". Espace vertical pour remiser les disques à l'intérieur. (modèle SFA 1095T)
Prix de liste suggéré: \$289.95.



Modèle CCB-991 — Meuble en forme de commode basse d'inspiration espagnole. Bois de placage chêne. Ecrans latéraux en tissu de couleur, de style catalan. Faux tiroirs dans le bas. Roulettes. Châssis à tension de 25,000 volts. "AccuTint", dispositif de correction automatique des nuances. Syntonisateur VHF "New Vista". Syntonisateur UHF tout transistorisé. Allumage "Instant Pic" qui donne le son et l'image immédiatement. Tube-image à écran noir. Deux haut-parleurs.

RCA

Réfrigérateurs



LAVEUSE A VAISSELLE

Modèle LFB100 Sélecteur automatique de cycles. 2 vitesses de lavage: Lavage doux pour la vaisselle délicate; super-lavage pour décoller les particules alimentaires tenaces, la graisse, le jaune d'oeuf, les traces de rouge à lèvres, etc. Élégant modèle mobile à chargement par l'avant. Nouveau panier à couteaux et couverts dans la porte. Joli dessus réversible en érable. Cuve à double pari.

CES MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES SONT EN VENTE A LA DIVISION ELECTRIQUE DE

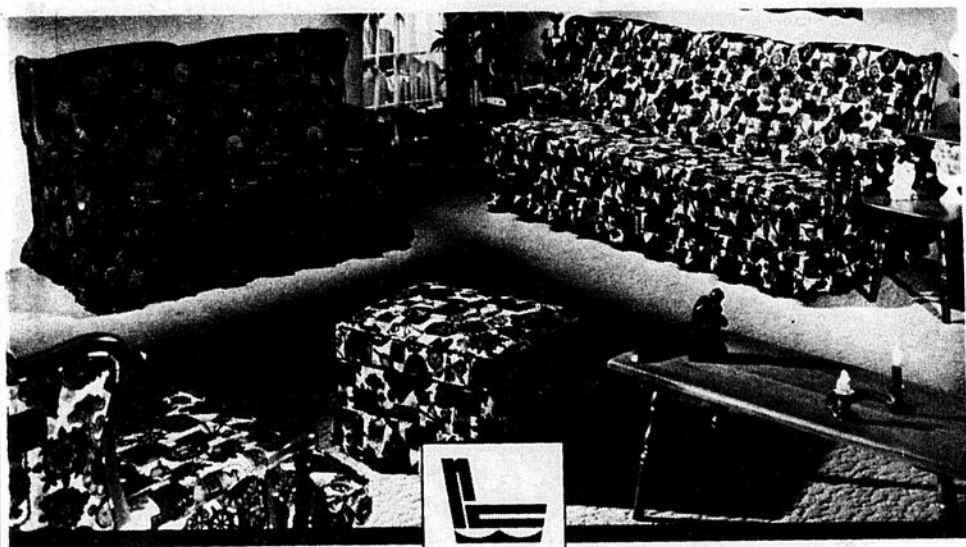
14 RUE PRINCIPALE SUTTON 538-2225

LES PRODUITS LAITIERS MONT SU

N DES JEUNES ET DES FUTURS MARIÉS

SUTTON MILK PRODUCTS A TOUT POUR VOUS ACCOMODER
IE A DEUX COMMENCE DEJA LORSQUE VOUS RESERVEZ DE BEAUX MEUBLES

NOUVEAU:
MOBILIER DE SALON
DE MARQUE ROYA'
AVEC TABLE A CAFE
TABLE DE BOUT



MOBILIER DE SALON



Vilas

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
DANS SUTTON

TABLE EXTENSIBLE
A BATTENTS

CHAISES & FAUTEILS
A DOSSIER EN FUSEAUX

VAISELLIER BUFFET



MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER

EN FINI COQUILLE DE MER OU NOYER
SIGNE SAGUENAY FURNITURE

BUREAU TRIPLE, MIROIRS JUMELES CAISSON A
L'EPREUVE DE LA POUSSIERE

TIROIRS A QUEUE D'ARONDE

DESSUS & COTES SOLIDE TIROIRS SUR GLISSIERE DE METAL

COMMODE A 5 TIROIRS TABLE DE NUIT

LIT REGULIER 39''-54''-108''

SPECIAL DE LA SEMAINE ENSEMBLE SOMMIER CAISSE &
MATELAS AVEC TETE & PATTE 39 PO. **49.95**

SUTTON LTEE

MILK PRODUCTS LTD

Petites annonces

ON DEMANDE
Couturières d'expérience possédant machine industrielle à la maison. Pour renseignements: Manufacture Vi-Mo 1049 Principale Farnham 293-3195

A LOUER:
Chambres & pension près de la manufacture Collins & Aikman Tél. 293-5244.

ON CHERCHE
Du travail à temps partiel 293-3274.

REPARATION & VENTE
Réparations de toutes marques de machines à coudre et aussi vente. Vente de balayuse et laveuse à tapis reconnues mondialement. Pour démonstration gratuite à domicile, s'adresser à M. Rouville Hamel St-Ignace de Stanbridge appelez à 296-4781 de 8.00 à 9.30 a.m. et de 12.00 à 1.30 p.m. également vendeur ou vendeuse demandé.

ATTENTION:
Ne manquez pas de venir visiter le magasin d'alimentation naturelle situé au "Coin de Santé" 109 rue Westmount, Cowansville Tél. 263-1021. Une visite vous convaincra.

Réouverture d'encan à Bedford chez Georges Rocheleau tous les jeudis à 8 p.m. Beaucoup de marchandises neuves sera en vente, encanteur: Jean-Guy Angillilo 670-1608

A VENDRE:
Station Wagon 1964, S'adresser à Mme Wood, 592 St-Joseph, Farnham 293-6817.

Dr Marquis, naturopathe sera à Cowansville mercredi soir, bureau, 28 avril 1971 de 7 à 9 p.m. 107 rue Church Tél. 263-3414. Au comptoir de l'alimentation naturelle à La Bonne Santé.

Pour que vos meubles aient l'air du neuf, faites les rénover chez Médard Gemme & Fils, au 61 est Yamaska Farnham 293-4494 Bedford 248-7200.

A VENDRE:
Aquarium en très bonne condition pour maison ou un sous-sol, tout équipé, moteur, filtreur, avec 300 poissons, très propre. Pour inf. 293-6915.

A VENDRE
2 manteaux d'hiver, un long et un court avec collet de fourrure Prix à discuter. un tourne disque. Tél. 293-5676.

A l'occasion des grands ménage faites nettoyer votre tapis par des experts Pour inf. 293-5111.

A VENDRE
Maison seule, terrain 105 x 85, garage double, cour asphalté. 293-6097.

Pour faire rouler vos parterre 293-5172.

A VENDRE:
Vauxhall Viva 1969, 5,000 milles, 293-4839 Transmission au plancher

A VENDRE:
Sofa-lit en bon ordre bon prix. Tél. 293-6066.

A LOUER:
Entrepôt pour ski-doo pour la saison 6 mois, 77 de l'Eglise Bedford 248-2876.

A VENDRE:
Articles usagés: poêle combiné gaz électrique, poêle combiné huile électrique, poêle électrique, couchette en fer, rack en fer, coffre acier, comptoir pour restaurant, moteur électrique, pneus 600 x 16, pompe de puisard, bain, toilette, lavabo, cuve et évier, 77 de l'Eglise Bedford 248-2876.

A VENDRE:
Poêle, frigidaire, set de cuisine, lampes S'adresser à 388 Principale est apt. 3. Bons prix.

TRAVAIL DEMANDE
Jeunes filles de 13-14 et 20 ans désireraient garder le soir et la fin de semaine. 248-3741.

A VENDRE
2 lits continental, sommier, matelas sur 6 pieds, très propre, presque neuf. 293-3312 après 5 hrs.

A VENDRE:
Terrain 5 arpents, avec très belle propriété de campagne 5 appts, ainsi que bâtisses, situé au village de Ste Sabine. 296-4403.

A VENDRE:
Ensemble de laveuse-sécheuse très bonne condition 5 ans d'usage 293-4943.

A VENDRE
Poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse, plus ou moins en bon état, \$5.00 au choix, cash and carry. Tél. 293-4943.

A VENDRE
Chalet été-hiver avec terrain de 145 x 100 près du lac Roxton Pond. Tél. 372-1312.

ENCAN

ATTENTION CULTIVATEURS

Très bel encan d'animaux Hereford pur sang avec papier, pedigree, qui produit les meilleurs troupeaux de la province de Québec, le 7 mai à midi précise à l'ancienne ferme d'Etienne Lussier, 5e rang, Ste Rosalie, Cté Bagot. En vente: 75 têtes: 30 vaches, 20 taures de choix, 10 boeufs, 15 veaux, ces animaux sont des choix d'exposition, 40 moutons d'élevage de choix. Il y aura une cantine sur les lieux. Propriétaire A. Picard Ltée, Ste Rosalie. Cause de l'encan: Manque de main d'oeuvre et cause de santé.

Pour informations:
Georges Goggin encanteur
Plessisville 362-2195

DR. CLAUDE HEBERT

CHIROPATICIEN



223 PRINCIPALE EST
FARNHAM

293-6001

HEURES DE BUREAU:

Mardi & Jeudi 2 à 4 - 6 à 9
Samedi 9 à 12.00
En cas d'urgence: 346-5263

CLINIQUE DE CHIROPATIQUE



J.P. DUMOULIN D.C.

Tél. 248-7300

60 rue Principale
BEDFORD

Lun. - Mer. - Ven.

10-12.00 hrs 1½-5 hrs 6½-9 hrs

André L'Heureux, d.c. CHIROPATICIEN

404 ST-JOSEPH

FARNHAM 293-3128

HEURES DE BUREAU:

Lun.-Mer.-Ven.

10.00 à 12.00 - 2 à 5 - 7 à 9.00



SUPER MARCHÉ PAUL RACINE

405 MEIGS

FARNHAM

293-5595

CHEZ RACINE C'EST LA SEMAINE DES PRODUITS PROVIGO COMPAREZ LES PRIX AVEC DES MARQUES CONNUES VOYEZ LES ECONOMIES QUE VOUS FAITES EN ACHETANT LES PRODUITS PROVIGO

STEAK DE BOEUF RONDE TRANCHE A VOTRE GOUT MADAME LB 1.19	PURIFICATEUR D'AIR PROVIGO CONT 14 OZ LAVANDE LILAS 69¢	NETTOYEUR A VITRE PROVIGO CONTENANT AEROSOL 20 OZ 49¢
STEAK DE BOEUF HACHE FRAIS HACHE TOUTES LES HEURES LB 95¢	CHOCOLAT INSTANT PROVIGO BTE 2 LBS 77¢	LIQUIDE 24 OZ 35¢
ROTI DE BOEUF CROUPE LB 99¢	DETERSIF BLEU A LESSIVE PROVIGO BTE 4 LBS 6 OZ 99¢	LIQUEURS EN CANNETTE PROVIGO CONTENANT 10 OZ 09¢
POULET A ROTIR 5 A 7 LBS UTILITY LB 39¢	LIQUIDE A VAISSELLE PROVIGO PLASTIQUE 24 OZ 39¢	EAU DE JAVEL PROVIGO CONT. 128 OZ 58¢
SAUCISSE A HOT DOG LA BELLE FERMIERE POT 1 LB 55¢	CAFE INSTANT PROVIGO BOCAL 6 OZ 83¢	FARINE PROVIGO SAC 5 LBS 49¢
CELERY CAL NO 1 CH 29¢	BOCAL 10 OZ 1.29	SAC 7 LBS 69¢
PAMPLEMOUSSE BLANC 8/85¢	PAPIER MOUCHOIR PROVIGO BTE 400 34¢	SAC 10 LBS 89¢
CHOUX VERT LB 12¢	PAPIER DE TOILETTE PROVIGO POT 8 ROULEAUX 99¢	

ACTIVITES A COWANSVILLE

28 avril Comité Socio Culturel Exposition de peintures à la Galerie d'Art du Centre Culturel par Raymond et Léon Plomteux. Exposition de céramique par Mme Lucille Rhéaume à la Galerie d'Art du Centre Culturel. Heures de visites de ces expositions: 14.00 heures à 22.00 heures tous les jours jusqu'au 2 mai 71.

26 avril au 30 avril Festival de musique Amateur par les élèves de l'école Massey-Vanier à l'auditorium Massey-Vanier, tous les soirs.

1er mai Grande finale du Festival de Musique des élèves de l'école Massey Vanier à l'auditorium Massey-Vanier à 19.30 heures Adm. \$1.00 & 0.75

26 avril au 1er mai Exposition des travaux d'art plastique par les élèves de l'école Massey Vanier Heures de visite: 19.30 à 22.00 heures.

1er mai Soirée récréative organisée par les Dames Auxiliaires de la Paroisse St-Léon à 8.30 hres p.m. à l'école Curé Petit orchestre de Arcade Piette Musique variée Maître de cérémonie Robert Paré Adm. \$1.00 Gouter servi, Tirage spécial d'une descente de lit "Don de Mr. John Dunn" Plusieurs prix de présence. Venez nous encourager tout en vous amusant. Bienvenue à tous.

1er mai Les Dames Auxiliaires de la Paroisse St-Léon partie de cartes à la cafétéria de l'école Curé Petit à 1.30 hrep.m.

2 mai Comité Socio Culturel Festival du Printemps Théâtre professionnel anglais par la Cie Centaur Theatre de Montréal, à l'affiche "The Homecoming" à l'auditorium Massey Vanier à 20.30 heures. Adm: 3.00 \$2.50 et \$2.00 Pour information 263-4311.

1-2-3-4 mai Exposition dans les ateliers du Centre Culturel des travaux d'artisanat de l'AFEAS. Heures de visite: 14.00 hres à 22.00 hres tous les jours.

3 au 16 mai Exposition à la Galerie d'Art du Centre Culturel de peintures de peintres amateurs. Heures de visite 14.00 hres à 22.00 hres tous les jours.

2 mai Ligue de la Crosse des Cantons de l'Est. Ouverture de la saison au Pavillon des Sports à 2.30 hres p.m. Magog visite les Tigres de Cowansville Bienvenue à tous.

pour moins d'argent
Plus de milles/aux magasins

Firestone



RÉVISION DES FREINS

\$ 36⁸⁸

seulement
DISQUES DE FREINS
EN PLUS
GARANTIE DE
30,000 MILLES.

Comprend: remplacement des garnitures de freins de toutes les roues • Cintrage des garnitures pour obtenir un contact parfait avec les tambours
• Vérification de tous les cylindres de roues
• Rectification des tambours • Inspection du maître cylindre • Regarnissage des roulements extérieurs des deux roues avant • Inspection des segments et des canalisations • Vérification des ressorts de rappel de segments • Addition de liquide pour service dur
• Essai de la voiture sur route.

Freins avant à disque (Voitures nord-américaines)

Comprend (freins avant seulement):
• Rectification des disques • Remplacement des étriers • Remplacement des segments de disques
• Remplacement des pare-poussière • Vérification du niveau du liquide et addition s'il y a lieu
• Vérification complète du système de freinage
• Vérification complète de sécurité de la voiture

D'AUTRES PRIX SENSASOLEILS

BIDON À ESSENCE Contenance, 2 gallons. Bec verseur flexible. 6V111	\$129	Nous enlèverons vos PNEUS NEIGE pour 88c
ENGRAIS Sac de 40 lb d'engrais Witts 7-7-7. 6V112	\$138	

**RECHAPÉS DLC-100
GARANTIS Firestone**

\$ 12⁹⁹

pour la plupart des
**FORD, CHEVROLET,
PLYMOUTH, PONTIAC,
OLDS, MERCURY, DODGE**

MONTAGE GRATUIT

LIGNE COMPLETE

HARDING
OZITE
CELANESE
CASA-NOVA

BARWICK KITCHEN CLASSIC

chez
**ANDRE RAINVILLE TAPIS
ENR.**

490 ST-PIERRE n. FARNHAM 293-5661

**HEURES
D'OUVERTURE**

LUNDI au MERCREDI
9 à 6 P.M.

JEUDI & VENDREDI
9 à 9 P.M.

SAMEDI 9 à 5 P.M.

**MAGASINEZ
Firestone**

OUVREZ UN
COMPTE CRÉDIT FIRESTONE
OU ACHETEZ AVEC **CHARGEX**
VOTRE CARTE

624 PRINCIPALE FARNHAM 293-5393-4

Showers Mixte
en l'honneur de
Mademoiselle Monique Robert
ET
Monsieur Luc Pivin
* SAMEDI, LE 1 MAI 1971 à 8.30 p.m.
à la Salle Poutré, St-Ignace, Qué.

Boissons gratuites - Orchestre Boulais Admission \$2.00

DENICOURT & JUTRAS
notaires

FARNHAM 223 PRINCIPALE EST 293-3233	ST-CESAIRE 1124 UNION 469-2801
--	---

Edifice Caisse Populaire • Tél. 293-5344 263-4244

robert & beaudry
notaires - notaries

pierre beaudry, b.a., ll.l.
pierre robert, b.a., ll.l.

504 Sud, Cowansville
389 Principale, Farnham

HEURES DE BUREAU:
Cowansville et Farnham
Lundi au vendredi: 9.00 a.m.
à 5.00 p.m. Soir et samedi:
sur rendez-vous

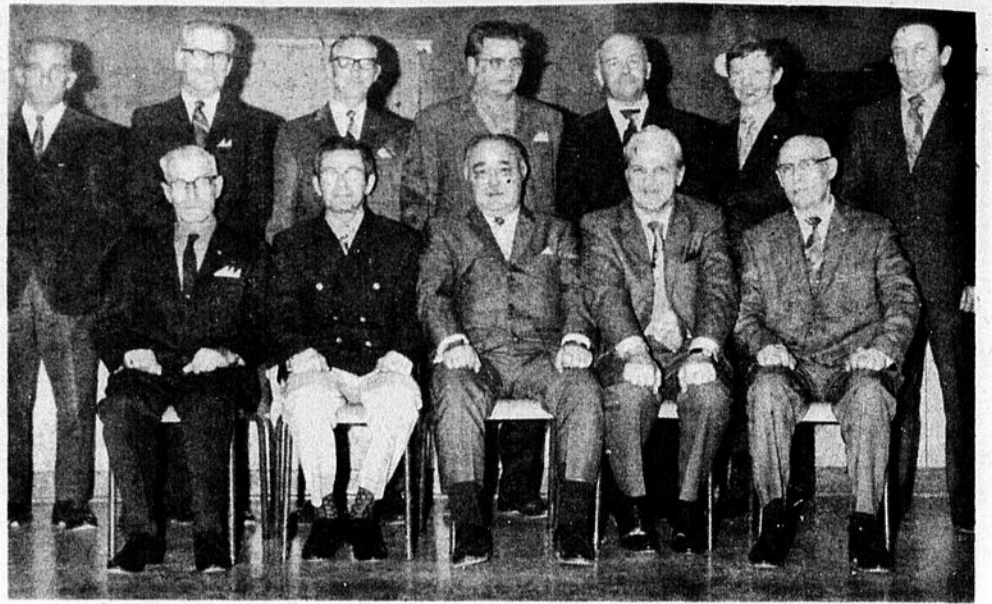
BEDFORD



Une exposition de peintures par les artistes locaux de Bedford et des environs, l'Ancien Bureau de poste, Bedford depuis samedi le 24 avril jusqu'au 2 mai 1971 les heures d'ouverture: 2 p.m. à 9 p.m. Sur la photo, peinture de l'artiste Pierre Gosselin.

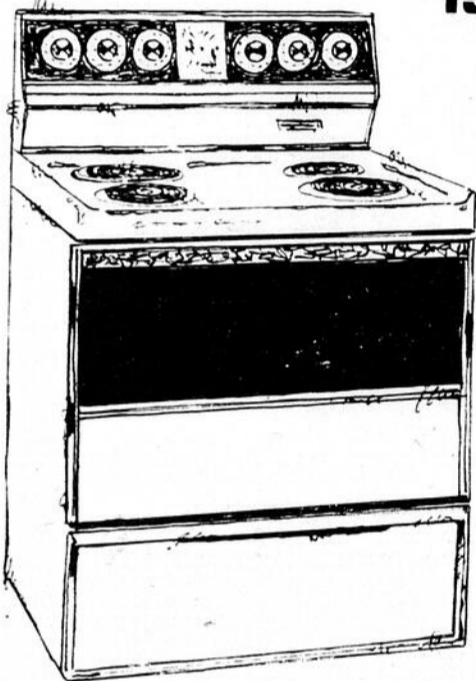


Régent Brault 14 ans des Cougars cerbère de la ligue Bantam de Bedford Trophée: Champion 70-71 Le joueur le plus utile à son club, excellente moyenne de 1.25 par partie, 8 blanchissages.



Ces jours derniers un souper canadien des mieux réussi était organisé par le Conseil 2038 en l'honneur d'un groupe de membres bien méritant dans l'ordre.

Le bonheur, c'est... **ROY**
1971



La très attrayante cuisinière automatique Apollo '71 possède une porte de four amovible munie d'une "Fenêtre Miroir" et d'une rôtisserie à réglage de cuisson automatique qui continue la rotation une fois la cuisson terminée, et garde vos viandes à la température idéale jusqu'au moment de servir. La cuisinière possède aussi un thermomètre à viande automatique pour la cuisson et le rôtissage. La toute nouvelle cuisinière '71 possède des contrôles infinis de chaleur ainsi que des bols d'égouttement d'une pièce et amovibles pour les éléments de surface, des éléments de four abaissables, dessus de la cuisinière encastré et plusieurs autres caractéristiques

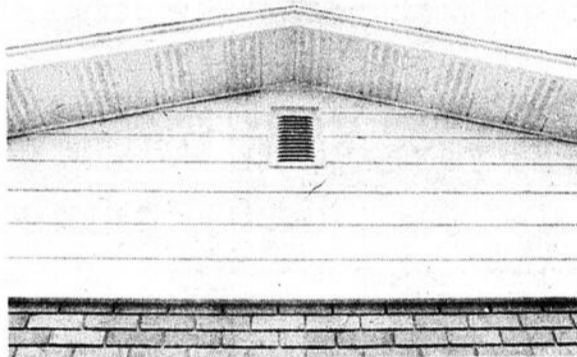
SANS GIVRE*



APOLLO 17871

Une technique soignée, exécutée par une main d'oeuvre experte, apporte à nos appareils une assurance de fonctionnement silencieux et sans trouble, appuyée par la garantie en or de 10 ans sur le moteur de tous les réfrigérateurs sans givre.

REVETEMENT EN ALUMINIUM REYNOLDS



Les murs extérieurs de la maison.
Éliminez la peinture à tout jamais.
Couleurs au choix Pour

INSTALLATION PAR TOUT LE QUÉBEC
TELEPHONEZ AUJOURD'HUI

248-7189

GARANTIE 25 ANS

PIERRE SOLIDE SANS FONDATION SI NECESSAIRE

SPECIAUX D'ISOLATION BACKERBOARD

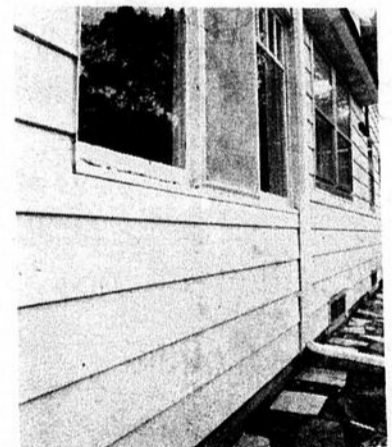
GRATIS POUR LE MOIS DE MAI



**PAS DE PAIEMENT INITIAL
PAS DE COMPAGNIE DE FINANCE**

PRET SPECIAL DU GOUVERNEMENT AUX TAUX D'INTERETS REDUITS DE LA BANQUE

**PETITS PAIEMENTS
60 MOIS POUR PAYER
120 MOIS SI NECESSAIRE**



ESTIMATION GRATUITE

SERVICE 24 HEURES PAR JOUR

248-7189

LES AMEUBLEMENTS BEDFORD
CHEMIN PIKE RIVER BEDFORD RTE 52

C'est La SEMAINE HEINZ



chez

- | | | |
|---|-------------------|-----------------|
| NOURRITURE POUR BÉBÉ | Jarre 4 1/2 oz | 14 ^c |
| EN PURÉE, VARIÉTÉ SANS VIANDE | | |
| RELISHES HEINZ | 3 Boîtes 12 oz | \$ 1.00 |
| 6 VARIÉTÉS | | |
| HEINZ SAUCES BARBECUE | 3 Boîtes 13 oz | \$ 1.00 |
| ORDINAIRES, AVEC OIGNONS OU AVEC CHAMPIGNONS, HEINZ | | |
| MELANGE A TARTINER | Jarre 16 oz | 49 ^c |
| POUR SANDWICH | | |
| SPAGHETTI HEINZ | 5 Boîtes 14 oz | \$ 1.00 |
| DANS UNE SAUCE AUX TOMATES | | |
| CORNICHONS HEINZ | Jarre 15 oz | 39 ^c |
| PAIN ET BEURRE, DILL KOSHER, OU MÉLANGÉS SUCRÉS | | |
| MOUTARDE HEINZ | Jarre 16 oz | 29 ^c |
| PRÉPARÉE | | |
| CEREALE HEINZ MÉLANGE | Pqt 16 oz | 53 ^c |
| POUR BÉBÉ | | |
| SOUPES COUNTRY GOOD HEINZ | Emp. de 2 sachets | 29 ^c |
| A L'OIGNON | | |
| HARICOTS NAINS HEINZ | 5 Boîtes 14 oz | \$ 1.00 |

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 1er mai, 1971.

LE CANCER PEUT-ÊTRE VAINCU
Donnez généreusement afin que les recherches se continuent.
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Ketchup HEINZ AUX TOMATES 4 Boîtes 11 oz 1.00	Spaghetti HEINZ AVEC FROMAGE ET SAUCE AUX TOMATES 5 Boîtes 14 oz 1.00	Fèves HEINZ AU LARD AVEC SAUCE AUX TOMATES 6 boîtes 8 oz \$1.00 Boîte 48 oz 49^c	Soupes HEINZ PRÊTES A SERVIR 10 Boîtes 8 oz 1.00
--	--	--	---

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!

BROCOLI
Canda no 1, Culture de la Floride, grosseur 14

Gros paquet
39^c

OIGNONS Sac cello 2 lb **20^c**
Canada no 1, Culture du Québec, jaunes, pour la cuisson

CHOUX lb **15^c**
Canada no 1, Culture de la Floride

POIRES ANJOU 6 pour **49^c**
Canada de fantaisie, Culture de Washington, grosseur 150

RADIS 3 Sacs cello 6 oz **29^c**
Culture de la Floride

LA QUALITE DE LA VIANDE A&P NE PEUT ÊTRE SURPASSÉE

COUPES DE POULET FRAIS

CUISSES ENTIERES lb **53^c**
POITRINES ENTIERES lb **59^c**
POITRINES SÉPARÉES HAUTS DE LA CUISSE BAS DE LA CUISSE

JAMBOREE DE PRODUITS JANE PARKER

POURQUOI ACHETER LES PRODUITS JANE PARKER

TARTE AUX POMMES
DATEE DU JOUR, JANE PARKER
Grande tarte 8 po. 24 oz **49^c**

Voici quelques bonnes raisons...

Pour exemple, considérez la valeur, qualité et la variété des produits de Jane Parker. Chez A&P, vous trouverez un vaste choix de délices Jane Parker, y compris 25 variétés de pain.

Tous les produits Jane Parker, sont d'une qualité insurpassable, faits des meilleurs ingrédients, livrés frais le jour même et préparés par des maîtres-boulangers. Il n'y a pas de comparaison...

Pourquoi ne pas magasiner chez A&P?

- | | | |
|-----------------------------|--|-----------------|
| GATEAU DES ANGES | Gâteau grand format | 49 ^c |
| PAIN SANDWICH | 2 pains 24 oz | 55 ^c |
| ROULES A LA CANNELLE | Pqt de 8 | 49 ^c |
| BEIGNES GÂTEAUX | Pqt de 12 | 29 ^c |
| BISCUITS | ORDINAIRES, SUCRÉS OU À LA CANNELLE, JANE PARKER | 29 ^c |
| PETITS PAINS | A LA MÉLASSE, jumelés | 29 ^c |
| PETITS PAINS | A CITRON, AVOINE OU Paquet | 45 ^c |
| PETITS GATEAUX | AU CHOCOLAT, JANE PARKER | 59 ^c |

Autres valeurs de Jane Parker

- | | | |
|------------------------|--------------------------|-----------------|
| TARTE FIESTA | Grande Tarte 8 po. 24 oz | 59 ^c |
| BRIOCHE AU CAFÉ | Brioche 1 lb 2 oz | 89 ^c |
| COQUILLES | A DESSERT | 43 ^c |
| PETITS PAINS | JUMELÉS JANE PARKER | 41 ^c |
| PETITS PAINS | AUX OEUFS JANE PARKER | 53 ^c |
| CREPES | A L'ANGLAISE | 35 ^c |

REGARDEZ CES PRIX

- | | | | |
|---|----------------------------|--|-----------------|
| SACHETS DE THE "LE THE" LYONS Boîte de 60 (Rabais de 5c) | 79 ^c | SAVON DIAL Pqt de 2 barres Format de bain | 53 ^c |
| SOUPE LIPTON POULET ET NOUILLES | 25 ^c | CHOCOLATS MARY LOU Boîte 1 lb | 99 ^c |
| DETERSIF BREEZE EN POUVRE | Boîte géante de 2 lb 10 oz | DETERSIF SWAN LIQUIDE | 59 ^c |
| CONFITURES AUX FRAISES IONA | Jarre 24 oz | ANANAS EN TRANCHES MARQUE PICNIC | 1.00 |
| SAUMON SOCKEYE ROUGE, MARQUE A&P | Boîte 7 1/2 oz | Aliments Congelés | |
| MARGARINE MOM EN CARREAUX | Pqt 1 lb | PATATES FRITES COUPE RÉGULIÈRE, CONGÉLÉES, McCAIN | 55 ^c |
| APPRET A SALADE KRAFT | Boîte 8 oz | PATES A LA VIANDE CONGÉLÉES, AU BOEUF, POULET OU À LA DINDE | 95 ^c |
| SAVON WOODBURY DE TOILETTE | 4 Barres | STEAKETTES BOEUF CONGÉLÉES, MARQUE S.X. | 73 ^c |
| CAFÉ A&P Boîte hermétique | 1 lb | PETITS PATES A HAMBOURG CONGÉLÉES, MARQUE S.X. | 1.53 |
| CREAMER A&P INSTANTANÉ POUR LE CAFÉ OU LE THÉ | Jarre 11 oz | | |

- | | | | | | |
|---------------------------------------|----|-----------------|--|-----------------|-----------------|
| SPARE RIBS DE COTE DE PORC | lb | 69 ^c | SAUCISSES DÉJEUNER, MAPLE LEAF | lb | 59 ^c |
| BOEUF DE HAUT COTE HACHÉ FRAIS | lb | 79 ^c | BACON DE COTE TRANCHÉ FUMÉ, MARQUE S.X. | Emp. herm. 1 lb | 59 ^c |

GIGOTS D'AGNEAU lb **88^c**
CONGÉLÉS, DE LA NOUVELLE ZÉLANDE

FOIE DE BOEUF TRANCHÉ SANS PEAU, SELECT lb **52^c**

JARRETS DE PORC lb **29^c**
CHARNUS

JAMBONS DANS LA FESSE
CUIT FUMÉ ET DESOSSE

ROYAL BROND **89^c**

Coupe du centre lb **99^c**

FILETS DE PERCHE Pqt 16 oz **49^c**
CONGÉLÉS D'Océan, MARQUE A&P

LEGUMES McCAIN'S 3 Pqts 10 oz **89^c**
Pois ou macédoine, congelés, cuisson à même le sachet, à la crème ou au beurre

PIZZAS TOUTES GARNIES, MARQUE LUIGI Pâte 16 oz **89^c**
BOLOGNE HYGRADE Pqt 16 oz **65^c**

SAUCISSES FUMÉES Emp. herm. 1 lb **59^c**
SMOKED MEAT DUNN'S Pqt de 4 sachets 2 oz **79^c**

FARNHAM:

CHRONIQUE DE LOISIRS

par GERMAIN LAFRENIERE



JEUNESSE EN FORME est maintenant en route. Un groupe de soixante jeunes filles se rassemblent chaque semaine au gymnase du Collège St-Romuald. Les activités y sont très variées: Le folklore, la culture physique, des jeux d'ensemble ou individuels, du chant et du mime sont de la partie sous la direction de Mme Henriette Lapatrie.

Les jeunes filles de 7 à 13 ans peuvent donc faire de leur samedi après-midi, une journée récréative et amusante.

Merci à Mme Lapatrie qui travaille bénévolement au bien-être de nos jeunes!

THEATRE Les 29 et 30 mai, le "Grenier de l'Estrie" présente: "Les Femmes de Bonne Humeur" de Goldoni. C'est une pièce humoristique et même satirique représentant les caractéristiques de femmes d'un genre tout à fait particulier. Le montage de cette pièce est de Yvan Ponton avec la participation de ses élèves du cours d'Art Dramatique.

Le Service des Loisirs vous invite donc à ce spectacle qui sera présenté à l'Auditorium de la Polyvalente J.J. Bertrand.

BALLET Depuis septembre les cours de ballet ont recommencé sous la direction de Mlle Elyse Dulude. Pour terminer la saison, Le Service des Loisirs présentera un spectacle qui se tiendra à l'auditorium de la Polyvalente J.J. Bertrand le 15 mai. Mlle

Dulude vous invite à venir connaître et apprécier nos jeunes talents.

DANSE Le premier mai danse organisée par les Jets de Farnham. Cette danse se déroulera au Centre d'Art. Les billets seront en vente à l'entrée au prix de \$1.00 Heure: 8 hres orchestre; bavaroise.

Le Club des Raquetteurs "Le Rigolo Inc." organise une soirée de danse pour clôturer ses activités de danse pour clôturer ses activités de la saison 1970-71. Cette danse se tiendra au Centre d'Art le 8 mai à 20 heures. Admission \$1.00 orchestre G. Hébert.

EXPOSITION DU 1ER AU 10 MAI AU CENTRE D'ART L'artiste exposant est né à Louiseville en 1929 et il vit maintenant à Beauharnois depuis une vingtaine d'années.

L'artiste a peint durant une quinzaine d'années sous le nom de Lynn, puis vint une période de transition et de recherches qui lui a permis de créer des oeuvres entre le figuratif et le constructivisme. Par cette transformation son pseudonyme devint Moustache. Il présentera ses oeuvres au Centre d'Art dont il nous fera connaître environ 30 tableaux.

Section Palais des Sports

Le spectacle du Grand Antonio a attiré dimanche environ 1,000 personnes de Farnham et des environs. L'assistance aurait été sans doute plus élevée si ce n'eût été du prix d'admission qui était de \$2.00 pour les enfants de plus de douze ans. Il va sans dire que ce coût de ce spectacle était trop élevé pour un spectacle que l'on peut qualifier de passable. Il est à noter que le prix avait été fixé par le locataire du spectacle.

BASEBALL Tous ceux qui veulent se servir du terrain de baseball pour cette saison doivent faire la demande par écrit. adresse: Service des Loisirs Section Palais des Sports, 135 St-André, Farnham.

Tous ceux qui désirent s'inscrire pour le baseball doivent le faire en se présentant au Centre d'Art pour y remplir une formule. **IMPORTANT** Tous ceux

qui y étaient inscrits l'an passé ne doivent pas le faire une seconde fois.

L'AVENIR DE BROME MISSISSQUOI

est un hebdomadaire bilingue publié par la Société de Publication de l'Avenir de Brome Missisquoi Inc. et distribué le mercredi dans les villes de Bedford, Cowansville, Farnham et Sutton, ainsi que dans les municipalités environnantes.

ABONNEMENT: \$4.00
CIRCULATION: 8050
IMPRESSION: Payette & Simms
Courrier de deuxième classe No 0757

Tout communiqué doit parvenir au journal au plus tard le lundi 5 p.m. pour publication le mercredi

BUREAUX: 522 sud Cowansville 263-4332
433 St-Vincent Farnham 293-4732

REMI PAGEAU

NOTAIRE - NOTARY

75 est PRINCIPALE

FARNHAM

293-6678

Cessionnaire des Greffes de

Me Claude Mercier
Me D.H. Noisieux

Me Paul Rinfret
Me Omer Nadeau

W. G. HARBECK PHOTO

186 Ouest Principale, Farnham

Tél: 293-4984



CENTRE DE LA PHOTO COULEUR
MARIAGE- PORTRAIT-ENFANT-
COMMERCIAL

**RECHERCHES LES GRANDS SPECIAUX
COCHES Westinghouse**



CUISINIÈRE SUPER AUTOMATIQUE 30
WESTINGHOUSE KF430

Beau panneau arrière avec lumière de toute la largeur pour éclairer le dessus de cuisson. Centre de chronométrage automatique. Prise chronométrée pour petits appareils, 'signalites' de four et de surface.

Contrôles à chaleurs infinies pour les éléments de surface débrocha bles, dont l'un est tout spécialement pour le mijotage avec faible chaleur uniforme.



\$277.

ROGER SORFEL
TAPIS INC.
CARPET

1435 nord JACQUES-CARTIER FARNHAM 293-4434

ATTENTION! ATTENTION!

EXTRA SPECIAL DU PRINTEMPS

AUTOS GARANTIES 100%

1970 FORD Galaxie 500, V-8	2 FORD 1968 Galaxie 500, 2 ptes, H.T., V-8
1969 FORD L.T.D., V-8, 4 ptes, H.T.	3 FORD 1968 Custom 500, tout équipé, V-8
1969 FORD Custom 500, V-8, sedan, tout équipé	1968 METEOR Montcalm, 4 ptes, H.T., V-8 tout équipé
1969 FORD Custom, sedan, V-8	1965 COMET sedan

EXTRA SPECIAL

1971 PINTO NEUF
VOTRE PRIX
EST LE NOTRE

SPECIAL PRINTEMPS TUNE UP - BRAKE - SHOKEABSORBER

GARAGE COLLIN

484 MEIGS N.

FARNHAM

293-4458

(suite de la page 5)

puiseront une richesse sans précédent dans l'histoire de notre région enfin, je crois que notre idéal se marie bien avec la Cité de Cowansville qui d'ailleurs demeure la plus avanguardiste dans l'univers des arts de la région.

DISQUES

chez "DUKE"
380 Principale E.
Farnham, Qué.

ORGUE
PIANO
GUITARE
AMPLIFICATEUR

293-1674

HOROSCOPE

BELIER 21 mars 20 avril
Evitez de vous laisser entraîner par l'enthousiasme et ne cédez pas trop facilement à une attraction, qui ne peut être qu'illusoire. Une personne renonce à son avenir et vous pouvez repartir sur un terrain d'entente.

TAUREAU 21 avril 20 mai
Conservez l'essentiel de votre attention, à vos intérêts immédiats. Efforcez-vous de garder vos relations avec vos proches. Vous obtenez des résultats en peu de temps.

GEMEAUX 21 mai 21 juin
Vous avez cette semaine toutes les chances de votre côté, pour amener quelque chose à une conclusion, qui vous donnera satisfaction. Cette semaine vous n'aurez pas la sensation pénible d'être seule à travailler.

CANCER 22 juin 22 juillet
Vous n'aurez pas à vous plaindre de cette semaine, si vous manifestez de l'objectivité et le désir de collaborer. Certains propos sont d'un grand intérêt pour vous, écoutez-les attentivement.

LION 23 juillet 22 août
Présentement les choses semblent embrouillées et il y a risque de conflit dans votre entourage immédiat. Vous songez à une acquisition ou innovation, qui ne plait pas tellement à vos proches.

VIERGE 23 août 22 septembre
Vous ne semblez pas trouver dans votre milieu ambiant, l'appui sur lequel vous comptiez tant. Evitez de vous laisser aller à la poursuite de chimères. Quelqu'un insiste trop, cela vous irrite.

BALANCE 23 sept. 22 oct.
Divertissements envisagés, également des questions sans grande importance pratique, qui ne peuvent que fortifier votre vie privée. Vous pourriez saisir une occasion au vol.

SCORPION 23 oct. 21 nov.
Des rumeurs sans fondement circulent. Ne criez pas à la catastrophe, s'il vous faut revisiter votre programme établi. Ne hâlez rien dont vous n'êtes pas absolument sûr.

SAGITAIRE 22 nov. 20 déc.
Cette semaine est une période, où vous serez le mieux compris, exprimez vos sentiments avec élan, plutôt que de tenter de les voiler. Vous rendez un service appréciable.

CAPRICORNE 21 déc. 19 jan.
Une visite inattendue viendra probablement changer vos plans. Activité inaccoutumée autour de vous. Vous serez exposé à commettre des erreurs d'appréciation mais le tout sera sans grandes conséquences.

VERSEAU 20 jan. 18 fév.
Vous aurez peut-être à interrompre momentanément certaines de vos activités coutumières. Vous parvenez difficilement à créer autour de vous une atmosphère vraiment agréable.

POISSONS 19 février 20 mars
Evitez d'exciter de la jalousie surtout dans le domaine familial. Vous avez quelque mal à reprendre la routine, qui a été récemment interrompue. Mettez y tout votre courage et vous y arriverez.

Solution du jeu de la semaine dernière: POPULATION

LE JEU DU TELEPHONE

Claire Nadeau 106 Glen Cowansville
Alain Boulais 286 Bérard nord Farnham

L'AVENIR vous offre un jeu nouveau, totalement unique dans la région. Chaque série verticale de 3 lettres correspond au chiffre que vous retrouvez sur le cadran de votre appareil téléphonique. Le jeu consiste à former un mot de 12 lettres en utilisant une seule lettre par chiffre sans en omettre ou sans intervertir l'ordre.

PROBLEME NO 15

LA SOLUTION EST.....

7	6	7	6	6	4	7	2	7	4	4	3		
P	M	P	M	M	G	P	A	P	G	G	D		
R	N	R	N	N	H	R	B	R	H	H	E		
S	O	S	O	O	I	S	C	S	I	I	F		

Envoyez votre réponse à l'un des bureaux du journal L'AVENIR 322 sud Cowansville ou 433 St-Vincent Farnham. 2 réponses seront tirées au sort chaque semaine et le gagnant de Cowansville obtiendra un bon d'achat de \$3.00 de ROMA PIZZERIA et celui de Farnham un bon d'achat de \$3.00 de J.G. BAR-B-Q.

Nom

Adresse

Tél.

LIVRAISON GRATUITE

2
9
3



4
3
3
3

554 PRINCIPALE

FARNHAM

Restaurant 263-3362

ROMA

Livraison gratuite Pizzeria

350 Rivière COWANSVILLE

PARTEZ DU BON PNEU

CE PRINTEMPS AVEC **GOODYEAR**

ALL-WEATHER "78" POLYESTER



GRANDEURS:

G78-14-15

H78-14-15'

EN GRAND SPECIAL

\$28.88 BLANC

AVEC PAQUET
C'EST
BIEN FAIT.



SPECIAL DE LA SEMAINE
Avec tout changement du filtre à l'huile de votre auto nous vous donnons **GRATUITEMENT** votre 4e pinte d'huile

1721 E. PRINCIPALE

FARNHAM

293-5666

JEAN PAQUET
gérant

MAISON A PRIX POPULAIRE

REVE DE DEMAIN REALISABLE AUJOURD'HUI

Posséder sa maison c'est jouir d'un prestige basé sur la réalité, et entourer les siens d'une sécurité durable.



Construites en usine les maisons

Désourdy

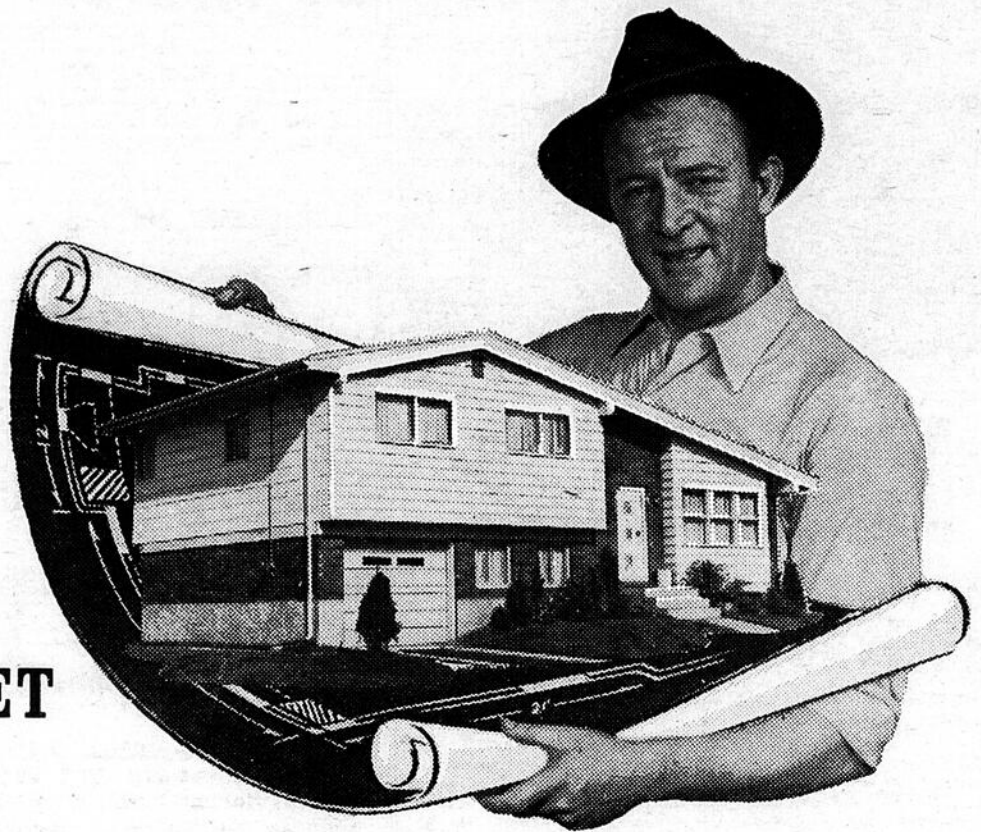
vous garantissent un meilleur produit

PRIX A PARTIR DE \$12,500.00

BUNGALOW: 5 1/2 pces, Clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, chauffage air chaud, armoires luxueuses solides, chambre de bain couleur céramique & "Vanity". Murs extérieurs 2" x 4" & 16" cc. plywood, laine isolante 3 1/2", gyproc 1/2". Plancher bois franc chêne marquetterie, tuiles V.A. Electricité 110-220, fixtures électriques, évier, pour cuisson, sorties laveuse-sècheuse. Fondation: Béton.

ANDRE THIBODEAU 293-5406
contracteur général agent autorisé

DOMAINE RESIDENTIEL SITE BELLEVUE



**ACHETEZ VOTRE TERRAIN ET
BATISSEZ LA MAISON
QUI VOUS CONVIENT**

**DES TERRAINS SONT AUSSI
DISPONIBLES AU DOMAINE
ST-FRANCOIS C'VILLE
ET A BROMONT**

**LOT MINIMUM DE 75x125
UN LEGER COMPTANT ET
3 ANS POUR PAYER
PRIX VARIANT ENTRE \$2000 A \$2500**

Pret hypothecaire pour construction immediate

SITE BELEVUE **263-1266 263-1906**

MAGNIFIQUES TERRAINS A VENDRE

**RUES BEAUMONT
& MERCIER**

A COWANSVILLE

**TERRAINS BOISES
POURVUS
DES SERVICES
D'ACQUEDUC
ET D'EGOUTS -**

**RUES PAVEES -
SECTEUR RESIDENTIEL**

**A PROXIMITE DE L'ECOLE
POLYVALENTE**

**DU PAVILLON
DES SPORTS**

**ET DU CENTRE
CULTUREL**

**CES TERRAINS SONT A
PROXIMITE DE LA VOIE D'ACCES
A L'AUTOROUTE DES CANTONS
DE L'EST**

